



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/1996/L.26
16 July 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1996 года
Нью-Йорк, 24 июня–26 июля 1996 года
Пункт 6i повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕЗОЛЮЦИИ 50/106 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ: ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО И РАЗВИТИЕ

Аргентина, Венесуэла и Соединенные Штаты Америки:
проект резолюции

Коррупция и взяточничество в транснациональной
коммерческой деятельности

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Декларация Организации Объединенных Наций о коррупции
и взяточничестве в транснациональной коммерческой
деятельности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3514 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в которой она, в частности, осудила все виды коррупции, включая взяточничество, в международных деловых операциях, вновь подтвердила право любого государства принимать законодательство, проводить расследование и принимать соответствующие правовые меры в соответствии со своими национальными законами и правилами в отношении подобной коррупции и призвала все правительства сотрудничать в целях предотвращения коррупции, включая взяточничество,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/106 от 20 декабря 1995 года, в которой она рекомендовала Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года рассмотреть проект международного соглашения о незаконных платежах и представить доклад Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии,

будучи убеждена в том, что стабильность и предсказуемость условий, в которых осуществляются международные деловые операции, представляют собой ключевой элемент мобилизации инвестиций, финансовых ресурсов, технологии, квалифицированных кадров и других важных ресурсов на трансграничном уровне в целях поощрения экономического и социального развития во всем мире, особенно развития стран, стремящихся к активизации или развитию своей экономики,

признавая, что предотвращение и недопущение коррупции представляют собой важные элементы улучшения международной деловой обстановки, способствуют повышению уровня справедливости и конкуренции в транснациональных деловых операциях, а также служат интересам широкой общественности,

признавая, что усилия по борьбе со взяточничеством представляют собой неотъемлемую часть деятельности по поощрению рационального управления и экономического развития,

принимая к сведению усилия международного сообщества по борьбе с другими видами международной преступности и коррупции, включая незаконный оборот наркотических средств, "отмывание" денег и контрабанду, направленные на то, чтобы предоставить народам всех стран возможность жить и заниматься экономической деятельностью в условиях более прочного мира и безопасности,

ссылаясь на работу, проделанную Организацией Объединенных Наций в области подготовки проекта соглашения о незаконных платежах, которая способствовала привлечению внимания к негативным последствиям взяточничества в контексте международных деловых операций и расширению информированности на международном уровне об этих последствиях,

принимая к сведению и приветствуя недавние события, которые позволили еще более углубить международное взаимопонимание и сотрудничество в связи с проблемой взяточничества в контексте транснациональных деловых операций, включая:

a) достижение странами - членами Организации американских государств в марте 1996 года согласия в отношении межамериканской конвенции против коррупции, включая статью, касающуюся запрещения взяточничества в международных коммерческих операциях;

b) проводимую в настоящее время работу Всемирной торговой организации по повышению транспарентности и открытости и обеспечению соблюдения должных процедур в рамках механизмов государственных закупок,

c) соглашение стран - членов Организации экономического сотрудничества и развития в отношении рассмотрения вопроса о списании с облагаемых налогом сумм взяток, выплачиваемых иностранным должностным лицам в рамках международных коммерческих операций, и запрещения этой практики;

d) обязательство министров стран - членов Организации экономического сотрудничества и развития в отношении придания практике выплаты взяток должностным лицам иностранных государств в рамках международных деловых операций статуса уголовно наказуемых деяний,

1. высоко оценивает работу, проводимую в рамках других форумов Организации Объединенных Наций и международных форумов в целях решения проблемы коррупции в

транснациональной коммерческой деятельности, и настоятельно призывает все соответствующие государства стремиться к скорейшему завершению этой работы;

2. утверждает Декларацию Организации Объединенных Наций о коррупции и взяточничестве в транснациональной коммерческой деятельности, которая содержится в приложении к настоящей резолюции;

3. настоятельно призывает государства-члены, действуя в соответствии с положениями Декларации, принимать на национальном, региональном и международном уровнях все соответствующие меры в целях борьбы с коррупцией, и в частности со взяточничеством, в транснациональной коммерческой деятельности;

4. предлагает Генеральному секретарю сообщить государствам-членам и соответствующим специализированным учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций о принятии настоящей резолюции, стимулировать меры, направленные на широкую популяризацию ее положений, и содействовать ее полной реализации;

5. просит Генерального секретаря подготовить доклад о мерах, принимаемых государствами-членами, и прогрессе в деле осуществления положений настоящей резолюции и представить этот доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

6. постановляет включить в повестку дня пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи вопрос о рассмотрении доклада Генерального секретаря, касающегося осуществления настоящей резолюции, а также об обзоре межамериканской конвенции против коррупции и других аналогичных мер, принятых международными и региональными организациями, в целях рассмотрения возможных будущих действий Организации Объединенных Наций в этой области.

Приложение

**ДЕКЛАРАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСУ О КОРРУПЦИИ
И ВЗЯТОЧНИЧЕСТВЕ В МЕЖДУНАРОДНОЙ КОММЕРЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Генеральная Ассамблея торжественно провозглашает нижеследующую Декларацию Организации Объединенных Наций по вопросу о коррупции и взяточничестве в транснациональной коммерческой деятельности.

Государства-члены, действуя индивидуально или через международные и региональные организации, обязуются придерживаться следующего курса действий в интересах содействия достижению целей настоящей Декларации:

Статья 1

Принять незамедлительные и конкретные меры по борьбе со взяточничеством в международной коммерческой деятельности, включая эффективное применение существующих законов, запрещающих взятки собственным государственным должностным лицам государств-членов в транснациональных коммерческих сделках;

Статья 2

Применять надлежащие меры уголовного наказания, при соблюдении своих собственных принципов юрисдикции, в отношении:

а) предложения, обещания или передачи любых выплат, даров или других благ, прямо или косвенно, тому или иному иностранному государственному должностному лицу в качестве неправомерного вознаграждения за исполнение или воздержание от исполнения его обязанностей в связи с той или иной международной коммерческой сделкой;

б) вымогательства, требования, принятия или получения, прямо или косвенно, тем или иным иностранным государственным должным лицом любых выплат, даров или других благ в качестве неправомерного вознаграждения за исполнение или воздержание от исполнения его обязанностей в связи с международными коммерческими сделками;

Статья 3

Запретить вычет из облагаемого налогом дохода взяток, выплаченных иностранным государственным должностным лицам;

Статья 4

Разработать стандарты и методы учета, которые повысят транспарентность международных деловых операций, и поощрять разработку кодексов поведения в области предпринимательской деятельности, которые запрещают использование взяточничества в коммерческих целях;

Статья 5

Разработать процедуры государственной закупочной деятельности, предназначенные для повышения транспарентности и содействия предотвращению случаев коммерческого взяточничества;

Статья 6

Обеспечить законом ведение корпорациями и другими юридическими лицами, созданными в пределах их территории, точных отчетов о выплатах, произведенных ими тому или иному посреднику или полученных ими в качестве посредника в связи с транснациональной коммерческой деятельностью;

Статья 7

Сотрудничать и оказывать друг другу максимальное содействие в отношении уголовных расследований и дел, возбуждаемых в отношении коррупции и взяточничества в транснациональной коммерческой деятельности. Взаимная помощь включает, в частности, насколько это позволяют национальные законы соответствующих стран и принимая во внимание необходимость сохранения конфиденциальности:

- а) представление документов и другой информации, взятие показаний и вручение документов, касающихся расследований или судебных разбирательств;
- б) уведомление о начале или результате любых уголовных разбирательств, касающихся взяточничества в транснациональной коммерческой деятельности, других государств, которые могут иметь юрисдикцию над тем же преступлением;
- с) процедуры выдачи, в соответствующих случаях, согласно существующим двусторонним договорам;

Статья 8

Сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и предоставлять ему соответствующую информацию в связи с подготовкой Генеральным секретарем доклада государствам-членам о прогрессе, достигнутом в осуществлении положений настоящей Декларации".
